

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPÓS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 19/06

23. února 2006

Stanovisko generálního advokáta ve věci C-432/04

Komise Evropských společenství v. Edith Cresson

PODLE STANOVISKA GENERÁLNÍHO ADVOKÁTA GEELHOEDA JE PANÍ EDITH CRESSON OPRAVNĚNĚ VINĚNA KOMISÍ ZE ZVÝHODŇOVÁNÍ, JÍMŽ SE DOPUSTILA PORUŠENÍ SVÝCH POVINNOSTÍ KOMISAŘKY

Generální advokát uvádí, že takové jednání si zasluhuje finanční sankci, a proto navrhuje, aby Soudní dvůr odejmul E. Cresson padesát procent jejího nároku na důchod.

Paní Edith Cresson byla členkou Evropské komise ode dne 24. ledna 1995 do dne 8. září 1999, kdy Komise na základě kolektivní rezignace ze dne 16. března 1999 odstoupila z funkce. V době jejího působení v Komisi zahrnoval její úřad oblasti vědy, výzkumu a rozvoje, Společné výzkumné centrum a lidské zdroje, vzdělání, odborné vzdělání a mládež.

Komise tvrdí, že E. Cresson v době svého působení ve funkci zvýhodnila své dva známé, René Berthelota a Timma Riedingera. René Berthelot, 66letý zubní lékař z rodného města E. Cresson, byl na její naléhání zaměstnán jako její osobní poradce navzdory upozornění, že to není možné. Formálně byl zaměstnán jako hostující vědec od září 1995 do konce roku 1997. Tento pobyt trvající 28 měsíců přesáhnul limit 24 měsíců stanovený Komisí pro zaměstnání hostujících vědců. Timmu Riedingerovi, obchodnímu právníkovi, byly v roce 1995 službami Komise kontrolovanými E. Cresson nabídnuty tři smlouvy. Přinejmenším dvě z nich mu byly nabídnuty na její výslovnou žádost. Za žádnou z uvedených smluv, které nebyly nikdy naplněny, nebylo Timmu Riedingerovi nikdy zapláceno.

V lednu 2003 rozhodla Komise o zahájení řízení proti E. Cresson a zaslala jí oznámení výhrad, v němž ji obvinila z porušení povinností vyplývajících z její funkce, ať úmyslně, nebo přinejmenším následkem hrubé nedbalosti. Po vyslechnutí odpovědi E. Cresson se

Komise dne 19. července 2004 rozhodla podat k Soudnímu dvoru návrh na základě článku 213 Smlouvy o ES¹.

Zároveň s uvedeným řízením zahájily belgické orgány úkony v trestním řízení, které však bylo nakonec zastaveno v červnu 2004 senátem soudu prvního stupně v Bruselu (Chambre du conseil du Tribunal de première instance de Bruxelles), který rozhodl, že neexistují důvody pro pokračování v trestním řízení.

Ve svém dnešním stanovisku generální advokát Leendert Adrie Geelhoed zaprvé poznamenává, že čl. 213 odst. 2 Smlouvy o ES je zásadní pro řádné fungování orgánů Společenství. Osoby vykonávající funkci musejí být nejen považovány za kompetentní z odborného hlediska, ale rovněž se musí jednat o osoby s bezúhonným chováním. Osobní vlastnosti komisařů, a to jak je vnímána jejich nezávislost, nestrannost a bezúhonnost, se přímo odrážejí na důvěře, kterou má široká veřejnost v orgány Společenství, a tedy mají přímý dopad na jejich působení.

Pokud jde o přípustnost, je generální advokát Geelhoed toho názoru, že věc předložená Komisí je přípustná. Podle něj může Komise navrhnout, aby Soudní dvůr odejmul bývalému členu Komise jeho nárok na důchod v důsledku jeho chování ve funkci. Dále, rozhodnutí belgického soudu nepokračovat v trestním řízení nemá žádný vztah k řízení podle článku 213 zahájenému Komisí před Soudním dvorem, neboť jsou navzájem naprosto nezávislá. Konečně skutečnost, že částky zaplacené R. Berthelotovi byly nevelké, nemá žádný vztah k otázce přípustnosti. Neexistuje žádný požadavek týkající se stupně závažnosti údajného porušení povinností komisaře podle čl. 213 odst. 2. Záleží na tom, zda dané jednání mohlo poškodit autoritu a důvěryhodnost Komise.

Generální advokát dále navrhuje, aby námitky vznesené E. Cresson, pokud jde o porušení různých základních práv během řízení vedeného Komisí a proti řízení na základě čl. 213 odst. 2 ES jako takovému, byly zamítnuty jako neopodstatněné. Generální advokát zejména poukazuje na to, že Komise za nepřítomnosti jakéhokoli jasného procesního rámce na základě čl. 213 odst. 2 přijala opatrný přístup tím, že připravila oznámení výhrad a poskytla E. Cresson příležitost odpovědět jak písemně, tak ústně.

K meritorní stránce obvinění poznamenává generální advokát Geelhoed, že E. Cresson nijak vážně nezpochybňuje skutkové okolnosti a že provedené kroky byly neobvyklé. Zatímco E. Cresson uvádí, že pravidla Společenství byla dodržena, generální advokát zdůrazňuje, že jednotlivé skutkové okolnosti vykazují rysy základního postoje, který ukazuje, že v době, kdy vykonávala funkci členky Komise, byla ochotna tuto funkci využívat k poskytování výhod osobním přátelům na náklady rozpočtu Společenství. Proto dochází k závěru, že **Edith Cresson je oprávněně viněna Komisí ze zvýhodňování, jímž se dopustila porušení svých povinností komisařky.**

¹ Článek 213 odst. 2 Smlouvy o ES stanoví závazky a povinnosti členů Komise. Třetí pododstavec uvedeného odstavce ve spojení s článkem 216 Smlouvy o ES stanoví, že Rada nebo Komise mohou navrhnout Soudnímu dvoru, aby rozhodl podle okolností o odvolání daného člena, nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jiných požitků. Toto řízení bylo zahájeno pouze vůči jedinému dalšímu členu Komise, Martinu Bangemannovi (věc C-290/99, Rada v. Bangemann), přičemž Rada nicméně vzala návrh zpět před vynesemím rozsudku Soudního dvora.

V důsledku tohoto porušení povinností konstatuje generální advokát Geelhoed, že **finanční sankce je namístě**. Podle jeho názoru, i když závažnost obvinění proti E. Cresson opravňuje k úplnému odejmutí nároku na důchod, některé okolnosti, včetně doby, která uplynula mezi okamžikem, kdy opustila funkci a okamžikem, kdy bylo zahájeno řízení, poškození jejího dobrého jména, k němuž již došlo, a obecné správní kultury v Komisi v dané době, zmírňují nutnost tak tvrdého postihu. Následkem toho **navrhuje, aby Soudní dvůr odejmul E. Cresson 50 % jejího nároku na důchod s účinností ode dne vydání rozsudku Soudního dvora.**

UPOZORNĚNÍ: Stanovisko generálního advokáta nezavazuje Soudní dvůr. Posláním generálních advokátů je navrhopvat Soudnímu dvoru zcela nezávisle právní řešení ve věci, která je jim přidělena. Nyní začne porada soudců Soudního dvora Evropských společenství v projednávané věci. Rozsudek bude vydán později.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, NL, PL, SK

*Úplné znění stanoviska se nachází na internetové stránce Soudního dvora
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-432/04>
Obecně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého.
Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*